

\id 1PE

\h 1 Petrus

\c 3

\s Nuik: Nin-senun suing genang wali

Tema: Hidup Suami istri

\r 1 Petrus 3:1-7

\p

\v 1-2 Mianang, sedue go senun!

Ibu-ibu, istri orang!

Suali ba lo, motnang go sedue nogo, tup-duk so se!

Taatlah kepada suamimu dengan hormat!

Se senong!

Harus mengetahui!

Wali tap no, keninnang maning waydang go,

Para suami yang masih melawan jalan keselamatan,

teguopey lom logo ya kua pen.

tidak perlu mengatakan dengan mulut.

No, wali-tasam teguop-a tup-duk ta ey kong go ikum go sik so,

Tetapi karena melihat perilaku kehidupan yang indah yang taat dan hormat,

Ki wali nebut nogo mea keng dali.

mereka juga akan percaya kepada Firman Allah.

\v 3-4 Motnang go dabui ba sik sogo,

Dari hati kalian biarlah selalu terpancar

wali teguop go-a, senang so se pupung!

kehidupan yang sempurna.

Seni so, betodop srem ey kut go,

Benar, jangan kalian memakai perhiasan rambut,

ikum genang seguong-a, motnang kua dok.

supaya di lihat.

Yangga, bumeno-bumeno sogo srem, emas lo semu go,

Yaitu, bermacam-macam perhiasan dari emas,

nggano amka-srem, duoy blo sogo lo iti go, kua dok.

juga hiasan-pakaian yang mahal, jangan pakai.

No, motnang nogo ‘srem’ ngge-a se:
Tetapi, hiasan yang harus kamu gunakan adalah:

Dabui ba sik sogo, wali-pegas teguop go,
Lakukanlah karunia hidup yang baik

susuot sogo wali-a, se pupluok.
dengan lemah-lembut, harus keluar dari hati.

Yang! Wali ngga, ya kua pegop go srem;
Ya! Itu adalah hiasan indah yang Allah kehendaki,

nali teguop go, Ki Wali Iram ey iwat go seni gemang.
yaitu perhiasan yang tidak bisa busuk.

\p
\v 5 Banim teguop so got-neakam go mianang
Kalian harus ingat kehidupan ibu-ibu yang di waktu dahulu

Ki Wali Iram go duduing no mo keng go, motnang se duing!
yang taat dengan kehidupan yang indah kepada Allah.

Wali pegas teguop go, ngge kalik, mo taling:
Mereka telah menunjukkan hidup rohani yang baik seperti ini:

Kenin nogo mo kekeng-duk-nenagum dali.
Tunduk dan taat kepada suami.

\p
\v 6 Ngga kalik dali so, mia Sara logo mo pluok.
Seperti itu juga, ibu Sarah telah membuat.

Aya Ablaham nogo keng-duk go tang so,
Karena taat kepada bapak Abraham,

kenin sogo wengkabui so mo pu-nangum.
dia memanggil suaminya ‘tuan’.

Yang! Nando kabung,
Ya, perempuan siapa,

suali kua gosong, kenin nogo teguop so tetaling go,
yang tidak dengan takut, menunjukkan kebaikan terhadap suami,

mia Sara go ‘denun’ so, mea usi dali.
dapat disebut: “anak dari ibu Sarah”.

\p

\v 7 Keninnang se duing dali!
Harus ingat juga suami!

Mot go kabung nogo,
Kepada istrimu,

- kunala klum-duduing ey suey so se senong.
harus ingat dengan baik dengan pikiran mengasihi.
- Nemotnang ngga, kabung, dedon kua go saulakuon,
Mereka itu adalah perempuan, bangsa yang lemah,

motnang sedue go don ey kua kerlam.
tidak sama dengan kekuatan kalian.

Nemotnang suey so ta kokong ey se wawi.
Bawalah mereka dengan baik dan hormat.

- Se duing: Motnang ey klay gono
Harus memperhatikan: Bersama kalian,

wali taiti-klum, Ki Wali Iram logo mea iti.
Allah akan memberi kasih karunia kepada kamu.

Ngga naklay keng go tang so, mot go dewi tap mea kua puem.
Dengan taat itu semua, doamu tidak akan terhalang.

\s Nuik: Blong duo yap klaya so lemoy go, way-way klum se taling
Tema: anak-anak terang harus bersatu, saling mengasihi

\r 1 Petrus 3:8-12

\p3:8 *Saling membantu* I believe this was adjusted to make it “sympathy”. How is that now rendered?

\v 8 Blong duo yap!
Anak-anak terang!

I go seni sogo, ngge se senong!
Akhirnya, harus mengetahui ini!

- Dabui-a klaya se iti,
- satu hati saja,
- Way-way klum, anduasiyap nogo se duing.
Harus saling merasa kasih terhadap saudara,

- Sikabung temu nogo, dabui klum ey se;
Harus mengasihi orang lain juga,
- nggano dabui-a ku no suing genang tap-a, motnang se usey!
dan berusaha supaya kalian bisa rendah hati!

\v 9

- Tabat piam go way, tabat dali lo kua taling;
Jangan membalas kejahatan dengan kejahatan,
- kemla kuep go way, kemla dali lo kua pu.
Jangan membalas caci maki dengan caci maki.
- No, Ki Wali Iram sik sogo taiti-klum-a, nemotnang nogo way so se pu.
Tetapi memohonlah kasih dari Allah keatas mereka.

Yang! Ngga uwadong genang so, motnang Ki Wali Iram lo mo pu gabe.
Ya! Allah telah panggil untuk kalian memohon seperti itu.

Ngga uwadong goso, Ki Wali Iram sik sogo taiti-klum,
Dengan berbuat yang demikian, kasih karunia dari Allah,

motnang tang go mea iti.
akan diperoleh kalian sendiri.

\p

\v 10 Wali Sam klaut ba no klik go ngge, se duduing!
Harus ingat ini, yang tertulis di dalam Alkitab!

Wali seni-a, nando lo u-uwet go,
Siapa yang mencari hidup yang benar,

nggano yakay ey suing genang so duduing go, ngge se pluok:
dan rindu untuk hidup dengan sukacita, harus melakukan ini:

- *Nemot go lom yay-a, suey so se suing;*
Jagalah mulutnya dengan baik;
- *ngga ey sikabung temu sogo, nebut piam-piam go, wamoy ey go, ya kua pepen.*
Dan juga tidak mengucapkan perkataan jelek tentan orang lain, dan dusta.

\v11

- *Tasam piam go itak go, suey-suey go-a se sesemu!*
Melepaskan segala kejahatan, selalu berbuat baik!
- *Nggano, ngengam genang sogo tap kangok so se u-usey!*
Dan berusaha untuk selalu berdamai!

\12 Se senong!
Harus tahu!

*Ki Wali Iram go duduing seni ey go-a sesemu go sikabung nogo,
Mata Allah memperhatikan orang-orang*

*Nemot lo nemu gemang luluik!
yang melakukan kehendak-Nya yang benar!*

*Nemot go dewi, keda so Ki Wali Iram go kama lo gemang tutup.
TelingaNya juga akan segera mendengar doanya.*

*No, tabat piam go sesemu go sikabung nogo,
Tetapi Dia akan menolak,*

*Nemot lo mea waydang.
orang-orang yang melakukan kejahatan.*

\s Nuik: Seni-a nemudi so pupluok gono iseng lek go
Tema: Karena melakukan kebenaran, akan menderita.

\r 1 Petrus 3:13-22

\p

\w 13 Se duing dali:
Harus ingat juga:

*Tasam suey go-a mot lo pupluok go,
Siapa yang akan membuat kejahatan terhadapmu,*

*mot nogo piam, nando lo ya semu!
jika engkau berbuat yang baik saja?*

3:14 *Jangan takut terhadap manusia* Make it clear it is the persecutors who are intended here.

\v 14 Yang!
Ya,

*Nemot-a, seni-a nemudi so pluok go tang so,
Walaupun menderita karena melakukan yang benar dan jujur,*

*iseng tra go, yakay-a motnang ba nogo pung genang!
itu untuk kalian bercukacita.*

*Ngganemot sogoso:
Karena itu:*

Sikabung iseng so taling go nogo, motnang suali kua tra.
Jangan takut terhadap manusia yang kasih pendiritan kepada kalian.

Mot go duduing nemudi sogo, nega genaning.

Agar hilang konsentrasimu yang lurus.

\p3:15 tentang kerinduan untuk Tuhan. Make it clear that it is “the hope they have in Christ” that they should be ready to answer about.

\v 15 No, wali ba nogo, Yesus-a, mot go Iram so se pu!

Tetapi di dalam hidupmu hanya Yesus saja yang diakui sebagai Raja.

Nemot tang go Woy Dem gabe.

Dia sendiri adalah Tuhan.

Dabui dui ey golo, Nemot nogo ta se kong.

Harus menghormati-Nya dengan se antero hati.

Se senong dali!

- Ku no-woy no, nebut way suey so pepen genang,
Untuk memberi jawaban setiap saat,

dabui don ey, motnang dali se suing.

harus siap sedia dengan tekun.

Yang! Sikabung lo usi go nogo,

Ya! Jika orang bertanya ,

Woy Dem sogo duduing ey bubung genang tegadi,
engkau harus berbicara dengan baik,

suey so mot lo se pepen.

tentang kerinduan tentang Tuhan yang dijanjikan.

\v 16 No, ngga pepen genang,

Tetapi mengatakan itu semua,

- dabui lo susuot so se;
harus dengan hati yang lemah lembut,
- ta kokong ey se;
harus dengan hormat,
- dabui klaut no dabui iku lo, pupluok.
harus dengan hati nurani yang bersih.

Nago no, Iram Yesus no keng go tang so nebut wayang go,
Apabila mereka menghina karena percaya kepada Raja Yesus,

nemotnang tang go-a suongsut tra genang.
mereka sendiri akan merasa malu.

\v 17 Se senong!
Harus tahu!

Takebali suey go, Ki Wali Iram ey iwat go tang so,
Adalah baik jika menderita karena berbuat

ide lek go, ngga suey.
yang diakui oleh Allah.

No, esang!
Tetapi, sayang!

Piam semu go tang so ide lek go ngga, seni kua.
Tidak ada hasilnya, jika menderita karena berbuat jahat.

\p
\v 18 Dem, debui! Ngge se duing:
Ingatlah ini! Saudara-saudari:

Nemot-a, Blong Dem seni-a nemudi so koklong go,
Walaupun, Kristus berjalan benar dan jujur,

seni kua go sikabung naklay go kon keba-mling suep genang so,
Yesus telah memikul hukuman dan mati

Nemot tang go-a, idekeba lek go, mo kebong.
untuk mengampuni dosa dari semua manusia yang tidak benar.

Ngga da klaya seguong kay so mo lemoy.
Itu telah terjadi sekaligus untuk selamanya.

Ngga tang so, Ki Wali Iram sono, motnang Nemot tang golo wawi genang.
Karena itu, Dia sendiri dapat membawa kita kepada Allah.

Seni so: Saysuk-a luk go mo kebong,
Benar: Walaupun tubuh saja ditikam mati,

no, Waglo-a wali so gabe.
Roh-Nya yang hidup.

\p
\v 19 Nggano, Nemot go Waglo lo koklong, e ...

Kemudian, RohNya telah turun sampai...

Sikebong go sip sono gemang pung.
kedalam kerajaan maut.

Ngga nogo, dabuilap boy ba no dok go sono, ngge gemang taling-nayom:
Di sana Dia menyaksikan kepada roh yang terikat dalam penjara,

“Genam don ey mo suing gabe!”
Saya ini sudah menang.

\v 20 Se senong!
Harus tahu!

Dabuilap ngga, asi Noak got-akam go ku no, wali go sikabung gemang.
Roh itu adalah orang-orang yang hidup jaman Noah.

Seni so, Noak bayi so kiklik go,
Benar, pada waktu Noah membangun bahtera,

Ki Wali Iram gigling ey sikabung tup genang so, mo bung-anakam.
Allah telah sabar menantikan supaya mereka akan mendengar.

No, Ki Wali Iram nogo tup-duk go kua keng.
Tetapi, orang-orang itu tidak dengar dan setia kepada Allah.

Nggano, bu kangok go klak go logo,
Kemudian, hanya delapan orang saja yang di selamatkan

sikabung 8 yam dato bay ba sogo-a kua leguot, mo susuoy.
di dalam bahtera dari banjir yang besar.

\p
\v 21 Bu kangok go klak go ngga lo
Banjir besar itu,

nggeasui go sikabung nogo taling genang, yatrang gemang.
adalah contoh untuk orang-orang yang hidup sekarang.

Ngge kalik so gabe:
Adalah seperti ini:

Nggeasui go, bu degut go tap lo, motnang mea sesuoy dali.
Kalian akan selamat juga sekarang dengan jalan baptisan.

Se duing!
Harus ingat!

Bu degut go ngga, saysuk go piam bu ulu genang so kua.
Baptisan itu bukan untuk menyucikan dosa.

No, usi ngga dabui iku, dabui klaut so lemoy genang *
Tetapi tanya itu supaya hati nurani menjadi suci

(*Ngge kalik mea senong dali: dabui iku dabui klaut logo so.)
(*atau: karena oleh hati nurani yang suci saja)

Seni so: Iram Yesus nglong go tang so, uwadong go dewi ngga mea pu.
Benar: Permohonan boleh didoakan karena Raja Yesus bangkit.

\p

\v 22 Ngga ey, Ki Wali yakena no Nemot klak go,
Kemudian, telah naik ke kerajaan Sorga,

nggeasui go, Ki Wali Iram go tasemlea idi so Nemot gemang mo suing.
sekarang Dia telah duduk disebelah kanan Allah,

Ngga sik so, Wali tamot, nali-wabu, don naklay blo sogo,
Kemudian Dia memerintah di atas malaikat, penguasa-

Nemot Iram gabe.
penguasa dan segala kekuatan.